

КУЛИКОВА К. С.

**СПЕЦИФИКА СРЕДСТВ ПЕРСУАЗИВНОСТИ В ЖАНРЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ
ПОЛИТИЧЕСКИХ ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ (НА ПРИМЕРЕ ВЕЛИКОБРИТАНИИ)**

Аннотация. В статье рассматривается категория персуазивности в связи с политическим текстом. Выделяются основные цели персуазивной коммуникации в области политики и эффективные способы их достижения средствами английского языка.

Ключевые слова: политическая реклама, персуазивность, интимизация изложения, положительная самопрезентация.

KULIKOVA K. S.

**SPECIFICS OF PERSUASION ON PERSONAL WEBSITES
OF BRITISH POLITICIANS**

Abstract. This article deals with the category of persuasion in political texts. The author considers the main goals of persuasive communication and the ways of its achieving by means of the English language.

Keywords: political advertising, persuasion, utterance intimization, positive self-presentation.

Предметом изучения политической лингвистики является политическая коммуникация. Следует подчеркнуть, что под политической коммуникацией понимается не только факт передачи политической информации, но и процесс ее формирования, восприятия и интерпретации. Ее неотъемлемым компонентом является также оценка политической ситуации, эксплицирующаяся в структурировании определенных стереотипов в сознании реципиента. Таким образом, с одной стороны, политическая коммуникация является непосредственным отражением политической реальности, а с другой – меняется и адаптируется к ней, оказывая непосредственное влияние на ее преобразование [1, с. 52].

Персуазивная коммуникация – это исторически сложившаяся, закреплённая в общественной и коммуникативной практике особая форма ментально-речевого взаимодействия индивидов, осуществляемая на базе определенных типов текста и применяемая для реализации преимущественно вербального воздействия одного из коммуникантов (адресанта) на установку своего коммуникативного партнера (реципиента или аудитории) [2, с. 101].

Данный вид коммуникации осуществляется через конкретные персуазивные действия: убеждение, переубеждение и уговоры. Основной функцией такого речевого действия

является воздействие на адресата, с целью изменения получателем своей интерпретации действительности в пользу отправителя, т. е. его отношения и, как следствие, его поведения.

Политическая персуазивность включает, в первую очередь, рекламно-агитационные, оценочно-эмотивные компоненты, а также элементы логической и статистической аргументации. Персуазивный потенциал политического дискурса реализуется посредством тактик положительной саморепрезентации, интимизации изложения, создания очевидности и общеизвестности явлений действительности, обещания и предложения готовых решений, которые осуществляются через конкретные языковые средства: метафоры, риторические вопросы, упоминания, модальные глаголы и т. д. [3, с. 243].

Основной целью персональных политических интернет-сайтов является создание положительного имиджа политического деятеля, который, в свою очередь, направлен на привлечение голосов избирателей. В английском языке существует целый ряд способов для реализации этой функции. В частности, высокая частотность употребления личных местоимений подтверждает направленность представляемой информации на самопрезентацию, т.е. от субъекта («I/me/my») к объекту («you/your»), во-вторых, указывает на личную заинтересованность политика в работе его сайта и, в-третьих, подчеркивает предлагаемый адресантом характер их взаимодействия. Предикативная связь с местоимением «you/your», с помощью которого актуализируется адресат сообщения, выражается предлогом «for» в сочетании с такими глаголами как: serve, work, contact, support, help, sustain, fight, protect и др.

Стремление владельца сайта только к положительной самопрезентации выражается в благодарственном тоне повествования и наполнении сообщения лексикой с позитивной семантикой, например, to look forward to hear from; to be proud; to grateful to be; would like to; to be here to; please don't hesitate to get in touch with me; can help; to be dedicated to; to be the greatest honour of; и т.п. Приведем ряд примеров:

1. **I would like to** thank everyone who voted to re-elect me as their MP. On this website you'll find details of many of the issues and campaigns I am involved in locally, and how to **contact** me. **I am here to serve** all of you no matter how you voted, so **please do get in touch with me if I can help** [4];

2. **I'm** Stuart Andrew, MP for Pudsey, Horsforth and Aireborough. On this site, you'll find my latest news, campaigns, information about me, the constituency and Parliament. **I'm here to help YOU**, regardless of how you voted, so **please don't hesitate to get in touch with me** [5];

3. Thank **you** for visiting **my** website. **You** can also read about **my** work in Parliament and the Constituency on Twitter and Facebook [6];

4. If you would **like** to make any comments about what's happening in Leicester South then **please don't hesitate to contact me. I look forward to hearing from you** [7];

5. **I am proud** and grateful to be the MP for Rotherham. **I** will always **work** extremely hard to put Rotherham first. **Please get in touch** with your ideas and suggestions on how **we** can **work together** to make Rotherham the best place it can be [8];

6. **You** elected **me** and sent **me** to the House of Commons to represent the people of Buckingham. My election as Speaker is **the greatest honour of** my professional life and **I am** very conscious of the responsibility which it has vested in me. **I** shall strive every day to justify Members' confidence and to **help** to restore the reputation of Parliament. (...). It is my duty and pleasure to **serve** all of my constituents in Buckingham. If **you need my help** on any matter, whether local or national, **please get in touch with me. You** can find my details on the contact page [9].

Данная тенденция прослеживается и в представленных на сайтах слоганах и подзаголовках. Яркой особенностью слоганов, представленных на сайтах британских политиков, является их содержательный аспект, в котором четко указывается стремление политика подчеркнуть свою ответственность за исполнение возложенной на него деятельности:

1. **I'm** from Dudley and **I'm on your side** [10];

2. If you have a problem **I can help you with, please get in touch** [10];

3. **Working hard for** Aberdeen South [11];

4. **Am I your** MP? [12];

5. **Your** Parliamentary Candidate for Telford [13];

6. **My** home and **my** heart are in Salford, and **my** work **is dedicated to** local people and their families [14].

Помимо этого, на сайтах представлен целый ряд статей и заметок о политической и социальной деятельности кандидата, его подробная биография и карьерные достижения. Широко используется тактика свидетельства, которая реализуется независимыми высказываниями авторитетных лиц или хорошо известных представителей местного населения о деятельности политика. Свидетельства обычно представлены цитатами из СМИ (рубрика «Releases», «News»):

1. **MP calls for retention of vital fund which benefits the most severely disabled in Aberdeen.**

Aberdeen South MP, Dame Anne Begg, has called on the Government to save the Independent Living Fund (ILF) and allow the most disabled people to continue to live

independently in their homes. She has also called on the Scottish Government to clarify what they will do to protect the independence of those living with a severe disability in Scotland.

To show her support for the retention of ILF, which is relied upon by over 18,000 severely disabled, Dame Anne is the primary sponsor an Early Day Motion calling on the Government to reverse their decision to close the fund in June 2015. You can view the EDM here: <http://www.parliament.uk/edm/2013-14/1234> [6];

2. Dame Anne Begg MP signs for Men United.

Dame Anne Begg, MP for Aberdeen South, has become the latest big name signing for Men United. Dame Anne was delighted to give her backing to Prostate Cancer UK's 'Men United v Prostate Cancer' campaign, which uses the language of sport to engage men in the battle against the disease. Dame Anne signed up after meeting with Prostate Cancer UK staff at the Scottish Labour Party's spring conference in Perth [11].

Также на интернет-сайтах британских политиков может быть выделена отдельная рубрика, на которую стоит обратить особое внимание. В ней кандидат подробно описывает свои взгляды или обещания избирателям, представляя их в виде обязательных пунктов своей политической программы. Обычно в подобных текстах используется большое количество стилистических приемов, что придает ей большую риторичность и некую пафосность. Для придания пафосности высказыванию часто используются лексические единицы высокого стиля: a positive symbol of the great British values of democracy, equality, freedom, fairness and tolerance that makes this the greatest country on earth to live in; a better place for everyone; to give every youngster a first class start; would be something that our children could aspire to; I'll continue my fight. Приведем пример, иллюстрирующий данное высказывание.

In 2010 I set out my priorities for Dudley. I promised that I would use my skills, knowledge and experience to make Dudley North a better place for everyone.

These were my pledges to you:

Boost the local economy through better skills. I'll continue to campaign for a university campus in Dudley, new college facilities and more investment for schools to give every youngster a first class start. A university campus in Dudley would boost our town and the local economy and would be something that our children could aspire to.

Build a better town centre. I'll work to secure the new investment and regeneration Dudley town centre needs so we can bring new shops, better tourist facilities and jobs to our town that will attract people and boost our market.

Provide more for young people to do. I'll campaign to secure new leisure provision to keep young people fit and healthy and get youngsters off the street and causing a nuisance.

Fight crime and anti-social behaviour. I'll ensure that each Neighbourhood Police Team patrol in the places and at the times people need them. I will bring together the police and residents at my coffee mornings to discuss the issues that concern local residents. I will also work to ensure all non-emergency callers get a visit within 48 hours by a Neighbourhood Team officer.

Fly the flag to build a stronger community. I'll continue my fight to get Dudley' Tory Council to drop its ban on flying the Union Flag all year round. I believe that flying our flag on all public buildings is a positive symbol of the great British values of democracy, equality, freedom, fairness and tolerance that makes this the greatest country on earth to live in.

Support the creation of a Green Investment Bank to invest in projects such as high speed rail network, creating opportunities for growth and bringing investment to the West Midlands [10].

Несмотря на то, что текст написан от первого лица, нетрудно заметить частое использование местоимений 1 л. мн. ч. «we» и «our», что указывает на стремление адресанта подчеркнуть единство с нуждами своих избирателей. Высокая степень персуазивности выражается и в использовании различных типов повтора, что в данном тексте представлено лексическим повтором выражения «I will do smth» в каждом новом абзаце текста. Необходимо отметить, что очень часто эффект персуазивности подобных повторов усиливается за счет особого расположения в предложении, в его наиболее эмфатических частях – в начале или конце. Несомненно, повторение речевого элемента привлекает внимание адресата, тем самым усиливая эмоциональное воздействие всего сообщения.

Таким образом, можно утверждать, что персуазивное общение в большей степени направлено не только на изменение сознания адресата, но и закрепление интересов, позиции отправителя с целью совершения реципиентом конкретного действия, что является основной характеристикой английского политического рекламного дискурса в интернете.

Персуазивность в англоязычной политической интернет-рекламе достигается посредством реализации определенного набора языковых средств:

- частое употребление личных местоимений;
- предикативная связь с местоимением «you»;
- употребление благодарственного тона и наполнение сообщения лексикой с позитивной семантикой;
- применение тактики свидетельства, реализуемой независимыми свидетельствами авторитетных лиц о деятельности политика;
- применение большого количества стилистических приемов с целью придания сообщению большей риторичности и некой пафосности;
- использование различных видов повторов.

Категория персуазивности, которая определяет способы развертывания текста и его лингвистического наполнения, является коммуникативно-прагматической доминантой политического рекламного дискурса.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабенкова Е. А. Семантические трансформации в политической коммуникации // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – Тверь: Тверской государственный университет, 2011. – С. 52–57.
2. Голоднов А. В. Лингвопрагматические особенности персуазивной коммуникации: дис. ...канд. филол. наук. – СПб, 2003. – 101 с.
3. Логинова И. Ю. Персуазивность как механизм воздействия в политическом дискурсе: программа политической партии и манифест // Интерпретация. Понимание. Перевод: сб. науч. ст. – СПб, 2005. – С. 240–248.
4. Ed Vaizey, MP for Didcot and Wantage [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.vaizey.com>.
5. Stuart Andrew, MP for Pudsey, Horsforth and Aireborough [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.stuartandrew.com/welcome-my-website>.
6. Angie Bray, MP [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.angiebray.org.uk>.
7. Jon Ashworth, MP for Leicester South [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.jonashworth.org>.
8. Sarah Champion, MP for Rotherham [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.sarahchampionmp.com>.
9. RT Hon John Bercow, MP for Buckingham and Speaker of the House of Commons [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.johnbercow.co.uk/node/3>.
10. Ian Austin, MP for Dudley North [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ianaustin.co.uk>.
11. Dame Anne Begg, MP [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://annebegg.wordpress.com>.
12. Rushanara Ali, MP for Bethnal Green and Bow [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.rushanaraali.org>.
13. Lucy Allan, Parliamentary Candidate for Telford [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lucyallan.com/welcome-my-website>.
14. Hazel Blears, MP [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.hazelblears.co.uk>.